

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1550 - 1553	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1554 - 1561	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1562 - 1565	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1566 - 1576	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1577	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1578	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1579 - 1580	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1581 - 1582	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1583 - 1592	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1593	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1594	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1595	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1596	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Headway Property Investment 78-1 Inc.

Howard S. Swartz
Baker, Schneider, Swartz

v. (26857)

Edgecombe Properties Limited et al. (Ont.)

James C. Tory
Tory Tory DesLauriers & Binnington

FILING DATE 16.9.1998

Little Sisters Book and Art Emporium et al.

Joseph J. Arvay, Q.C.
Arvay Finlay

v. (26858)

Minister of Justice et al. (B.C.)

Judith Bowers, Q.C.
Dept. of Justice

FILING DATE 16.9.1998

Neil Knight et al.

Harvey J. Slobodzian
Pullan Guld Kammerloch

v. (26859)

Her Majesty the Queen (Man.)

A.G. of Manitoba

FILING DATE 16.9.1998

Her Majesty the Queen

Shelley Hallett
Min. of the A.G.

v. (26860)

Trevor Middleton et al. (Ont.)

Michael Lomer
Lomer, Frost

FILING DATE 16.9.1998

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Union of Nova Scotia Indians et al.

Bruce H. Wildsmith, Q.C.

v. (26861)

**Attorney General of Nova Scotia, representing
Her Majesty the Queen in Right of the Province
of Nova Scotia (N.S.)**

William M. Wilson, Q.C.
Nova Scotia Department of Justice

FILING DATE 16.9.1998

Gary Nespolon

Samuel A. Mossman

v. (26862)

Justin Alford et al. (Ont.)

Paul Brooks
Lerner & Associates

FILING DATE 16.9.1998

Communauté urbaine de Québec et al.

Estelle Alain
Alain, Tardif et Associés

c. (26863)

Les Galeries de la Capitale Inc. et al. (Qué.)

Louis-P. Huot
Huot Laflamme

DATE DE PRODUCTION 17.9.1998

General Motors Corporation

Terrence J. O'Sullivan
Lax O'Sullivan Cronk

v. (26864)

Dekran Baljian et al. (Ont.)

Bert Raphael, Q.C.
Parojan, Raphael, Courey, Coen & Houston

FILING DATE 18.9.1998

Douglas A. Woodward

Brian A. Grosman, Q.C.
Grosman, Grosman & Gale

v. (26865)

Stelco Inc. (Ont.)

J. Brett Ledger
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE 21.9.1998

Loucas Andritsopoulos

Graham Webb

v. (26866)

Attorney General of Canada (F.C.A.)(Ont.)

Maurice Rosenberg, Q.C.
Dept. of Justice

FILING DATE 23.9.1998

Tammy Donohue

James F. Sayre
Community Legal Assistance Society

v. (26867)

The Attorney General of Canada (F.C.A.)(B.C.)

Leigh A. Taylor
Dept. of Justice

FILING DATE 24.9.1998

Seaspan International Ltd.

Timothy W. Clarke
Bull, Housser & Tupper

v. (26868)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)(B.C.)

Margaret Clare
Dept. of Justice

FILING DATE 24.9.1998

**Girocredit Bank Aktiengesellschaft Der
Sparkassen**

Kathleen E. Geiger
Stewart, Aulinger & Company

v. (26869)

Heidrun Hedwig Bader et al. (B.C.)

D. Bruce Gleig
Clark Wilson

FILING DATE 24.9.1998

Desmond Murray Ray Davies

Michael W. Cozens
Preston, Willis & Lackowicz

v. (26870)

Her Majesty the Queen (Yuk.)

Maurice Rosenberg
Dept. of Justice

FILING DATE 24.9.1998

Ville de Saint-Hubert

Pierre Cimoné
Bernard, Cimoné, Poupart, Despatis

c. (26872)

Ronald Blanchet et al. (Qué.)

Éric Vallières
Stikeman, Elliott

DATE DE PRODUCTION 24.9.1998

Evangelos Agioritis, also known as Von Agioritis

Kenneth A. Stevenson, Q.C.
Priel, Stevenson, Hood & Thornton

v. (26873)

Sophia Maroudis, formerly known as Sophia Agioritis (Sask.)

Brian M. Banilevic
McDougall, Ready

FILING DATE 25.9.1998

Ibrahim Magdi Naima

Pierre Boivin
Kugler Kandestin

c. (26874)

Sears Canada Inc. et al. (Qué.)

Robert W. Mason
Lavery, de Billy, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION 25.9.1998

René Marchand et al.

Clément Samson
Joli-Coeur, Lacasse, Lemieux, Simard, St-
Pierre

c. (26880)

Marina de la Chaudière et al. (Qué.)

François Marchand
Jolin, Fournier, Morriset

DATE DE PRODUCTION 28.9.1998

The Matsqui Indian Band et al.

Arthur Pape
Pape & Salter

v. (26881)

Canadian National Railway Company (F.C.A.)(B.C.)

Patrick G. Foy
Ladner Downs

FILING DATE 28.9.1998

Kamloops Indian Band et al.

Leslie J. Pinder
Mandell Pinder

v. (26882)

Canadian National Railway Company (F.C.A.)(B.C.)

Patrick G. Foy
Ladner Downs

FILING DATE 28.9.1998

Ryan Jacob

Peter Leask, Q.C.
Leask Bahen

v. (26885)

Her Majesty the Queen (B.C.)

David E. Crossin, Q.C.
Crossin & Coristine

FILING DATE 29.9.1998

M.S.

M.S.

v. (26886)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Donnaree Nygard
Dept. of Justice

FILING DATE 23.9.1998

British Columbia Securities Commission

James A. Angus
British Columbia Securites Commission

v. (26887)

Global Securities Corporation (B.C.)

Murray A. Clemens, Q.C.
Campney & Murphy

FILING DATE 29.9.1998

OCTOBER 9, 1998 / LE 9 OCTOBRE 1998

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

Pacific Press, a division of Southam Inc., and Stuart Hunter

v. (26751)

Her Majesty the Queen and Adrian Hughes a.k.a. Stanley Adrian Hockey (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Common law privilege over journalist's notes - Criminal law - Evidence - Witnesses - While a trial on six counts of sexual assault was in progress, the Applicant Hunter, a journalist, interviewed four complainants - On application by the accused, Hunter ordered to testify and produce his interview notes - Whether the Applicants have standing to raise *Charter* issues - Whether the trial judge erred in failing to find that ordering Hunter to testify and produce his notes infringes the *Charter* or in applying the tests on point - Whether trial judge ought to have strictly applied the requirement for notice set out in *Dagenais v. Canadian Broadcasting Corp.*, [1994] 3 S.C.R. 835 or the requirements for notice and written particulars set out in *R. v. O'Connor*, [1995] 4 S.C.R. 411 - Whether ss.278.1-9 of the *Criminal Code* apply to Hunter's notes - Whether the trial judge erred in finding that a certain statement was an oral statement under s.11 of the *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c.C-5 - Whether the trial judge erred in fact or in law in making certain findings of fact.

PROCEDURAL HISTORY

July 14, 1998 Supreme Court of British Columbia (Romilly J.)	At accused's request, Applicant Hunter, a journalist, ordered to produce his notes and testify
July 28, 1998 Supreme Court of Canada	Motion for stay of proceedings; motion to abridge time for hearing of motion and leave application; motion to expedite motion for stay, leave application and appeal all filed
July 28, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 31, 1998 Supreme Court of Canada (Cory J.)	Order of July 14, 1998 stayed pending disposition of leave application, and if leave granted, pending disposition of the appeal; motion to expedite leave application granted
September 23, 1998 Supreme Court of Canada (Registrar)	Motion to extend time to serve and file the Her Majesty the Queen's response granted
October 1, 1998 Supreme Court of British Columbia (Romilly J.)	Motion for stay of proceedings denied
October 7, 1998 Supreme Court of Canada (Binnie J.)	Complainants' motion for leave to intervene granted to the extent that five affidavits are to be added to the leave application material

Jack Maclean

v. (26855)

Paul Dabbs and Sun Life Assurance Company of Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Appeals - Class proceedings - The proper interpretation of the provisions of the *Class Proceedings Act, 1992*, concerning settlement approvals - Right of appeal.

PROCEDURAL HISTORY

July 3, 1998
Ontario Court (General Division)
(Sharpe J.)

Order that Respondent Paul Dabbs be appointed as a representative plaintiff; that proceedings certified as a class action; that settlement is approved

September 14, 1998
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Charron and O'Connor JJ.A.)

Appeal quashed

September 23, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

OCTOBER 13, 1998 / LE 13 OCTOBRE 1998

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

Bendt Matthiessen

v. (26731)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Appeal - Real rights - *Criminal Code*, sections 462.37(1) and 462.41(3) (forfeiture of proceeds of crime) - Appeal - Whether the Court of Appeal erred in refusing leave to file a notice of appeal against an order of forfeiture of a house and its contents.

PROCEDURAL HISTORY

April 16, 1997
Court of Queen's Bench of Alberta (Nash J.)

Order of forfeiture of house and contents pursuant to s. 462.37 of the *Criminal Code*

April 20, 1998
Court of Appeal of Alberta
(Irving, O'Leary and Ritter JJ.A.)

Application for leave to file notice of appeal dismissed

June 18, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Sophie Jaremko

v. (26714)

**Metropolitan Toronto Condominium
Corporation No. 875, Donald Hastings, Ed Webster,
Bruce Brunton, Michael Lucyk, Peter Hobbs, Len Rudner,
Alice Brent, Corporation of the City
of Etobicoke, and Donald Ramsay (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Charter of Rights and Freedoms- Civil - Section 2(b) of the *Charter* - Municipal law - By-laws - Fire Marshalls Act - Building Code - Condominiums - Procedural law - Civil procedure - Fire routes - Use of driveway or lay-by by trucks - Application of the doctrine estoppel - Application of the doctrine *res judicata* - Whether the lower courts disposed of the case properly.

PROCEDURAL HISTORY

January 16, 1997
Ontario Court of Justice (General Division)
(O'Leary J.)

Respondents' motion for an order striking out the Amended Statement of Claim and dismissing the Applicant's action granted; Applicant's application for an injunction dismissed

May 8, 1998
Court of Appeal for Ontario
(Morden A.C.J.O, Catzman and Weiler JJ.A.)

Applicant's appeal and motion seeking an order dismissing the Respondents' motion to strike out the Applicant's Amended Statement of Claim dismissed

June 23, 1998
Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O.)

Applicant's application for a stay dismissed

August 7, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

A. Tony Fiorelli

v. (26723)

**Dr. J. G. Stephens and St. Mary's General Hospital and the Sisters
of St. Joseph of the Diocese of Hamilton (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - The parameter of the exercise of judicial discretion in pre-trial dismissal of an action are of fundamental importance since there is an inherent right to a trial to determine the issues raised by a party - The decision affects the interpretation of the parameter within which judicial discretion can be exercised in dismissing a persons action on a procedural point -The Court of Appeal of Ontario so far misconstrued the evidence as to have made a fundamental error of law and thereby misapplied law which defeats the plaintiffs case before trial.

PROCEDURAL HISTORY

March 14, 1996 Ontario Court (General Division) (Gravelly J.)	On motion of Respondents, Applicant's action dismissed for refusal to take the oath and answer proper questions on examination for discovery
May 5, 1998 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O. and Catzman and Weiler JJ.A.)	Appeal dismissed
June 23, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Pierre Alajarin Senior

c. (26673)

Luc Racicot et Jean-Claude Forest

et

Jean Fortin et Associés Inc.,

**remplaçant de Druker & Associés, ès qualité de syndic à la faillite de Pierre René Alajarin,
Emese Szondy et 2742381 Canada Inc.**

et

L'officier de la publicité des droits réels pour la circonscription foncière de Huntingdon (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Vente - Preuve - Vente d'actions - Manoeuvres frauduleuses - Acte simulé - Contestation du transfert d'actions entre le demandeur et la mise en cause Emese Szondy (demanderesse dans le dossier 26675) - Action des intimés en inopposabilité accueillie - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en accueillant la requête des intimés en rejet d'appel et en rejetant l'appel du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 décembre 1997 Cour supérieure du Québec (Dalphond J.C.S.)	Action des intimés en inopposabilité accueillie
Le 9 mars 1998 Cour d'appel du Québec (Delisle et Robert, JJ.C.A. et Philippon J.C.A.(<i>ad hoc</i>))	Requête des intimés en rejet d'appel accueillie; appel du demandeur rejeté
Le 4 mai 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 13 mai 1998 Cour d'appel du Québec (Beauregard J.C.A.)	Requête du demandeur en sursis d'exécution accordée jusqu'à décision de la Cour sur la demande d'autorisation; Ordonnance pour obliger le demandeur

à fournir caution pour garantir le paiement des frais
judiciaires des intimés devant la Cour

Emese Szondy et 2742381 Canada Inc.

c. (26675)

Luc Racicot et Jean-Claude Forest

et

**Pierre Alajarin Senior,
Jean Fortin et Associés Inc., remplaçant de Druker & Associés,
ès qualité de syndic à la faillite de Pierre René Alajarin,
et**

L'officier de la publicité des droits réels pour la circonscription foncière de Huntingdon (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Vente - Preuve - Vente d'actions - Manoeuvres frauduleuses - Acte simulé - Contestation du transfert d'actions entre les demanderessees et le mise en cause "Pierre Alajarin Senior" (demandeur dans le dossier 26673) - Action des intimés en inopposabilité accueillie - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en accueillant la requête des intimés en rejet d'appel et en rejetant l'appel des demanderessees?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 décembre 1997 Cour supérieure du Québec (Dalphond J.C.S.)	Action des intimés en inopposabilité accueillie
Le 9 mars 1998 Cour d'appel du Québec (Delisle et Robert, J.J.C.A. et Philippon J.C.A. (ad hoc))	Requête des intimés en rejet d'appel accueillie; appel des demanderessees rejeté
Le 4 mai 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 13 mai 1998 Cour d'appel du Québec (Beauregard J.C.A.)	Requête des demanderessees en sursis d'exécution accordée jusqu'à décision de la Cour sur la demande d'autorisation; Ordonnance pour obliger les demanderessees à fournir caution pour garantir le paiement des frais judiciaires des intimés devant la Cour

Marthe Gagnon

c. (26726)

**Provident, compagnie d'assurances
et
La Métropolitaine, compagnie d'assurances (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Jugements & ordonnances - Requête de la demanderesse en jugement déclaratoire visant à obtenir paiement d'une indemnité d'assurance - Requête de l'intimée Provident en irrecevabilité accordée - Ordonnance interdisant à la demanderesse de déposer d'autres procédures sans l'autorisation préalable d'un juge - Requête de la demanderesse pour permission d'appel rejetée quant au rejet de la requête pour jugement déclaratoire, mais accueillie quant à l'ordonnance lui interdisant de déposer d'autres recours sans l'autorisation préalable d'un juge - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en rejetant la requête de la demanderesse pour permission d'appel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 février 1998
Cour supérieure du Québec
(Alain J.C.S.)

Requête de l'intimée Provident en irrecevabilité accordée; ordonnance interdisant à la demanderesse de déposer d'autres procédures sans l'autorisation préalable d'un juge

Le 16 avril 1998
Cour d'appel du Québec
(LeBel J.C.A.)

Requête pour permission d'appel rejetée quant au rejet de la requête pour jugement déclaratoire, mais accueillie quant à l'ordonnance interdisant à la demanderesse de déposer d'autres procédures sans l'autorisation préalable d'un juge;

Le 12 juin 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

Michael Osiel also known as Michael Oniel

v. (26504)

Royal Bank of Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - Default proceedings - Procedural law - Civil Procedure - Pre-trial procedure - Motion for summary judgment - Rule 20 of the *Rules of Civil Procedure* - "Genuine issue for trial" - Whether the lower courts disposed of this case properly.

PROCEDURAL HISTORY

January 20, 1997
Ontario Court of Justice (General Division)
(Chapnik J.)

Respondent's motion for summary judgment granted

January 9, 1998
Court of Appeal for Ontario
(Robins, Laskin and Rosenberg JJ.A.)

Appeal dismissed

May 20, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

Garry B. Abraham, et al.

v. (26694)

**Coopers and Lybrand Limited, Receiver and Manager for Canadian Admiral Corporation Ltd. and The
National Bank of Canada (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Creditor and debtor - Bankruptcy - Banks/Banking Operations - Secured creditors - Priorities - Property of bankrupt - Labour Law - Employment Law - Employment standards - Vacation pay - Pension Plan Payments - Whether provincial legislation may validly affect security under *Bank Act*, R.S.C. 1985, c. B-1- Whether *Bank Act* security has priority over trust and lien claims under *Employment Standards Act*, R.S.O. 1980, c. 137 or *Pension Benefits Act*, R.S.O. 1980, c. 373 - Effect of subsequent bankruptcy of employer on priorities established when rights under *Bank Act* crystallized - Whether property subject to *Bank Act* security is property of bankrupt within meaning of s. 47 of *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 - Whether *Bank Act* security constitutes fixed charge over all secured assets, subsequently acquired assets and money held in bank accounts - Whether test for constitutional paramountcy is broader in scope than the test of express contradiction - Whether *Armstrong v. Canadian Admiral Corp. (Receiver of)* (1986), 53 O.R. (2d) 468 has been overruled.

PROCEDURAL HISTORY

June 22, 1993 (amended November 18, 1994) Ontario Court (General Division) (Wilson J.)	Action for accrued vacation pay and pension fund payments allowed
March 31, 1998 Ontario Court of Appeal (Finlayson, McKinlay and Laskin JJ.A.)	Appeal allowed in part
June 1, 1998 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and for leave to cross-appeal filed

Brian Doody

v. (26733)

**Professional Training Committee of the Barreau du Québec
and Bar School of the Barreau du Québec (Qué.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Civil procedure - Judgments and orders - Pre-trial procedure - Motion for particulars - Did the Court of Appeal err in law in dismissing leave to appeal?

PROCEDURAL HISTORY

December 22, 1997 Superior Court of Québec (Dion, Special Clerk)	Applicant's motion for particulars dismissed
March 9, 1998 Superior Court of Québec (Guthrie J.C.S.)	Appeal dismissed

April 14, 1998
Court of Appeal of Québec (Proulx J.C.A.)

Application for leave to appeal dismissed

June 15, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING /
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

1. Claude Deslauriers c. Bureau de l'Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec, et al. (Qué.) 26565
2. Claude Deslauriers c. Roch Labelle, a.g., ès qualités de syndic-principal de l'Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec, et al. (Qué.) 26565

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

1. Carpenter Fishing Corporation, et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al. (F.C.A.)(B.C.) 26484

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

OCTOBER 22, 1998 / LE 22 OCTOBRE 1998

26657 **STEVEN TAKACS AND MELINA BOUCHER - v. - JOHN R. GALLO** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Family law - Torts - Damages - Compensation due to father and alleged common law spouse of twenty-five year old man killed in motor vehicle accident through the negligence of the Respondent - Whether the Court of Appeal erred in principle in failing to compensate the father for his entire loss once he had established a reasonable expectation of pecuniary benefit from his son - Whether the Court of Appeal erred in principle in disintitling Melina Boucher, as a permanent committed spouse in light of the new social reality of young people who must each prepare for a viable, meaningful career in life - *Family Compensation Act*, R.S.B.C. 1979, c 120.

PROCEDURAL HISTORY

June 12, 1996
Supreme Court of British Columbia
(Hutchison J.)

Order made under *Family Compensation Act*, R.S.B.C. 1979, c. 120; Respondent ordered to pay \$150,000.00 to Applicant Takacs and \$75,000.00 to Applicant Boucher

March 18, 1998
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J.A., Newbury and Huddart JJ.A.)

Appeal from award made to Applicant Takacs allowed and damages reduced to \$20,000.00; Appeal from award made to Applicant Boucher allowed and that Applicant's claim dismissed

May 15, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26656 **BC SCHOOL SPORTS - v. - CHRISTOPHER SEAN PEERLESS, AN INFANT BY HIS
GUARDIAN AD LITEM, ROBERT T. PEERLESS** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application to adduce new evidence and the application for leave to appeal are dismissed with costs.

La demande de présentation de nouveaux éléments de preuve et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Judgments and orders - Interlocutory injunction - Administrative law - Remedies - Review of nonprofit organization's decision - Whether the Court of Appeal erred in reviewing and granting the injunctive relief - Whether the decision of the Applicant was subject to review by the court - Whether the lower courts disposed of this case properly.

PROCEDURAL HISTORY

December 12, 1997 Supreme Court of British Columbia (Holmes J.)	Respondent's application for an interlocutory injunction or an interlocutory declaration dismissed; proceedings pursuant to the <i>Judicial Review Procedure Act</i> dismissed
January 12, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Goldie J.A.)	Application for leave to appeal granted
March 25, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Newbury J.A. [dissenting], McEachern C.J., and Prowse J.A.)	Appeal allowed
May 22, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26690 **ALEXANDER YAARI - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for extension of time and the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Charge to the jury - Whether the trial judge erred in instructing the jury that the defence theory amounted to speculation and conjecture - Whether the Applicant was denied a fair trial as a result of the Crown explaining to the jury why he had not called a certain witness.

PROCEDURAL HISTORY

January 26, 1994 Ontario Court of Justice (General Division) (Ewaschuk J.)	Convictions: manslaughter and robbery
March 7, 1994 Ontario Court of Justice (General Division) (Ewaschuk J.)	Sentence: 16 years imprisonment
October 2, 1995 Court of Appeal for Ontario (Lacourcière, Arbour and Labrosse JJ.A.)	Appeal from convictions dismissed; appeal from sentence dismissed
June 4, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal conviction and motion for the extension of time filed

26706 **RONALD JOHN BAAS AND LAURA LOUISE BAAS - v. - GAIL LORRAINE JELLEMA**
(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Assessment - Damages - Motor Vehicles - Negligence - Assessment of damages - Whether the Court of Appeal erred as a matter of law by substituting the jury's verdict with a verdict that the appellate court would have awarded - Whether the Court of Appeal erred as a matter of law in applying *Cory v. Marsh* (1993), 77 B.C.L.R. (2d) 248 - Whether the Court of Appeal ignored evidence.

PROCEDURAL HISTORY

April 26, 1996
Supreme Court of British Columbia (Dillon J.)

Applicant's action for damages allowed

April 21, 1998
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J., Rowles and Huddart JJ.A.)

Appeal allowed in part; award for non-pecuniary damages reduced to \$40,000

June 10, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26641 **KEVIN CHARLES MACKINNON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Juries - Unanimity of verdict - Whether the verdict was unanimous - Unreasonable verdict - Whether the verdict was unreasonable - Charge to the jury - Whether the trial judge's charge to the jury was improper or prejudicial - Doctrine of recent possession - Whether the doctrine of recent possession violates the presumption of innocence - Whether giving copies of the *Criminal Code* to the jury was prejudicial - Disclosure - Whether disclosure was withheld.

PROCEDURAL HISTORY

October 6, 1995
Court of Queen's Bench of Alberta (Chrumka J.)

Conviction: second degree murder

March 3, 1997
Court of Appeal of Alberta
(McClung, O'Leary and Hunt JJ.A.)

Appeal dismissed

June 3, 1998
Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)

Motion by Applicant for an extension of time to file
application for leave to appeal granted

June 30, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26855 **JACK MACLEAN - v. - PAUL DABBS and SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**
(Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Appeals - Class proceedings - The proper interpretation of the provisions of the *Class Proceedings Act, 1992*, concerning settlement approvals - Right of appeal.

PROCEDURAL HISTORY

July 3, 1998
Ontario Court (General Division)
(Sharpe J.)

Order that Respondent Paul Dabbs be appointed as a
representative plaintiff; that proceedings certified as a
class action; that settlement is approved

September 14, 1998
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Charron and O'Connor JJ.A.)

Appeal quashed

September 23, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26267 **KEYVAN NOURHAGHIGHI - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La requête visant à obtenir le réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

28.9.1998

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to strike out parts of the application for leave

Requête en radiation de certaines parties de la demande d'autorisation

Sharon Rounds et al.

v. (26775)

Her Majesty the Queen in right of Canada (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

The motion is granted. The date for serving and filing an amended application for leave to appeal shall be extended to October 14, 1998, and the date for serving and filing an amended response shall be October 28, 1998.

28.9.1998

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour déposer la demande d'autorisation d'appel

Richard J. Leroux et al.

v. (26835)

Transcanada Pipelines Ltd. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 27, 1998.

29.9.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the book of authorities of an intervener

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de doctrine d'un intervenant

BY/PAR: Canadian Labour Congress and the Ontario Teachers' Federation

IN/DANS: Gaétan Delisle

v. (25926)

The Attorney General of Canada (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 14, 1998.

29.9.1998

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion for additional time to present oral argument

Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

Gaétan Delisle

v. (25926)

The Attorney General of Canada (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

La requête est acceptée en partie. L'intimée aura droit à 30 minutes additionnelles et la réplique de l'appelant sera augmentée de 10 minutes.

29.09.1998

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et cahier de jurisprudence et de doctrine des appelantes à 20 jours suivant la décision sur une question constitutionnelle

Motion to extend the time to serve and file the appellants record, factum and book of authorities to 20 days following the decision on the constitutional question

Ritchter & Associés Inc.

c. (26272)

Le sous-ministre du Revenu du Québec (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

29.9.1998

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal and for the appointment of counsel

Requête en prorogation du délai pour déposer la demande d'autorisation d'appel et en nomination d'un procureur

Mustafa Dadar

v. (26833)

Her Majesty the Queen (N.B.)

The motion is allowed in part. The time to serve and file an application for leave to appeal is extended to November 16, 1998. The motion made under s. 694 of the Criminal Code for the appointment of counsel is denied.

30.9.1998

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation de délai

Motion to extend time

Hugh Abbey

c. (26716)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

La requête pour obtenir une ordonnance prorogeant le délai pour signifier et produire une réponse à la demande d'autorisation d'appel au 21 septembre 1998 est accordée.

1.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum of the respondents

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire des intimés

BY/PAR: Minister of Health and Community Services, Attorney General and Minister of Justice of New Brunswick

J.G.

v. (26005)

Minister of Health and Community Services et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 21, 1998.

2.10.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion to adjourn the hearing of application for leave to appeal and motion to quash

Requête pour ajourner l'audition de la demande d'autorisation d'appel et requête en annulation

M.V. (a young person)

v. (26527)

Her Majesty the Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Adjourned to November 2, 1998.

2.10.1998

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Andrew Scott Darrach

v. (26564)

Her Majesty the Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intention to intervene are to be served and file no later than November 9, 1998.

1. Do subsections 276.1(2)(a) and 276.2(2) of the *Criminal Code of Canada* infringe upon an accused's right to silence and the right not to be compelled to be a witness in proceedings against himself in respect to the offence pursuant to s. 7 and/or s. 11(c) of the *Charter*?

2. If the answer to question number one is yes, are the infringements demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to section 1 of the *Charter*?

3. Do subsections 276(1), 276(2)(c) and 276.2(2) of the *Criminal Code of Canada* infringe upon an accused's right to make full answer and defence pursuant to s. 7 and/or 11(d) of the *Charter*?

4. If the answer to question number three is yes, are the infringements demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to section 1 of the *Charter*?

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

1. Les paragraphes 276.1(2) et 276.2(2) du *Code criminel* du Canada portent-ils atteinte au droit de l'accusé de garder le silence et à son droit de ne pas être contraint de témoigner contre lui-même dans toute poursuite intentée contre lui pour l'infraction qu'on lui reproche, droits qui lui sont garantis par l'art. 7 et l'al. 11c) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou par l'une ou l'autre de ces dispositions?

2. Si la réponse à la première question est oui, s'agit-il d'atteintes dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?

3. Le paragraphe 276(1), l'al. 276.1(2)c) et le par. 276.2(2) du *Code criminel* du Canada portent-ils atteinte au droit de présenter une défense pleine et entière qui est garanti à l'accusé par l'art. 7 et l'al. 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou par l'une ou l'autre de ces dispositions?

4. Si la réponse à la troisième question est oui, s'agit-il d'atteintes dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?

2.10.1998

Before / Devant: BINNIE J.

Motion for a stay of execution

Sophie Jaremko

v. (26714)

Metropolitan Toronto Condominium Corporation No. 875 et al. (Ont.)

Requête en vue de surseoir à l'exécution

GRANTED / ACCORDÉE

The applicant has already paid to the respondent \$40,000 for costs at trial. The respondent seeks to tax a further \$16,601.14 for costs in the Ontario Court of Appeal without awaiting the outcome of the application for leave to appeal to this Court. The applicant seeks a stay of that taxation. The applicant argues that while she has adequate assets to meet any such award of costs, they are not in liquid form. Her concern, apparently, is that to liquidate these assets in the present market, should liquidation subsequently prove unnecessary due to the reversal of the order on appeal, she would suffer damage that is irreparable in the sense that the respondent would be under no obligation to pay it.

The respondent asks me to find that the leave application is frivolous and vexatious, or at least that no serious issue is raised. A preliminary sense of the material persuades me that it would be open to three judges of this court to conclude that relevant aspects of the law concerning *res judicata* require consideration and I should leave that determination to the leave panel. As to the balance of convenience, the applicant pleads financial hardship and the respondent submits that:

“The applicant continues to incur further legal costs which reduce her ability to pay the costs already ordered by the Court of Appeal ...”

and

“If the [applicant] has to sell real property in order to satisfy the award there is no harm in doing so now rather than later.”

The applicant’s response, of course, is that if leave is granted and the appeal succeeds she may never have to sell the real property. The respondent does not claim that it would be prejudiced financially or otherwise by a stay of the taxation pending a determination of the leave application. If the applicant succeeds the costs of that taxation will be thrown away.

I therefore order a stay of the taxation of the respondents costs in the Ontario Court of Appeal until such time as this Court disposes of the leave application. If the application is dismissed, the stay is lifted. If the application is granted, the stay lapses but without prejudice to the applicant’s right to move at that time for further interim relief if she is so advised.

2.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the book of authorities of an intervener

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de doctrine d’un intervenant

BY/PAR: Public Service Alliance of Canada

IN/DANS: Gaétan Delisle

v. (25926)

The Attorney General of Canada
(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 23, 1998.

5.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion allowing the filing of the appellant's record
without marginal numbering**

**Requête visant à accepter le dossier de l'appelante
sans numérotation dans la marge**

Patricia Carolyn Hickey

v. (26430)

Walter Donald Hickey (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

6.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to file lengthy factum by an intervener

**Requête visant le dépôt d'un long mémoire par un
intervenant**

BY/PAR: Congress of Aboriginal People

IN/DANS: Batchewana Indian Band et al.

v. (25708)

John Corbiere et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

The motion for an order permitting the intervener to submit a 26-page factum is granted.

6.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the appellant's book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de
doctrine de l'appelant**

W. (D.D.)

v. (25970)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 22, 1998.

6.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of an intervener

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et le cahier de jurisprudence et de doctrine d'un intervenant

BY/PAR: A.G. for Ontario

IN/DANS: W. (D.D.)

v. (25970)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 5, 1998.

6.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record and factum to Oct. 5, 1998 and the book of authorities to Oct. 9, 1998

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le dossier et le mémoire de l'appelant jusqu'au 5 oct. 1998 et le cahier de jurisprudence et de doctrine jusqu'au 9 oct. 1998

Kok Leong Liew

v. (26676)

Her Majesty the Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

6.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the second and third respondents' response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse des deuxième et troisième intimés

F.N.

v. (26805)

Her Majesty the Queen et al. (Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 15, 1998, *nunc pro tunc*.

6.10.1998

Before / Devant: BINNIE J.

Motion by the respondent Sun Life Assurance Company of Canada to expedite the decision on the application for leave to appeal

Requête de la part de l'intimée Sun Life Assurance Company of Canada visant à accélérer la décision sur la demande d'autorisation d'appel

Jack MacLean

v. (26855)

Paul Dabbs et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

7.10.1998

Before / Devant: BINNIE J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: The complainants "T.W., B.K., and S.B."

IN/DANS: Pacific Press

v. (26751)

Her Majesty the Queen et al. (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

The application of T.W., B.K. and S.B. for leave to intervene in the within application for leave to appeal is granted to the limited extent that the affidavits of Karen Jamieson sworn Sept. 17, 1998, and Sept. 30, 1998, the affidavits of Henry Reiner and Joanne Challenger both sworn Sept. 11, 1998, and the affidavit of Karen Bastow sworn Sept. 23, 1998, are to be added to the material before the panel of this Court considering the leave application. Except as aforesaid, the application for intervener status on the leave application is dismissed without prejudice to any further application by T.W., B.K. and S.B. for leave to intervene in the appeal itself in the event leave is granted.

7.10.1998

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to file a reply factum by the appellant Batchewana Indian Band and to extend oral argument to 50 minutes on the appeal and 10 minutes on reply by the appellants

Batchewana Indian Band et al.

v. (25708)

John Corbiere et al. (Ont.)

Requête de l'appelante Batchewana Indian Band sollicitant l'autorisation de déposer un mémoire en réplique et requête des appelants demandant que la période accordée pour leurs plaidoiries soit portée à 50 minutes relativement à l'appel et 10 minutes relativement à la réplique

GRANTED / ACCORDÉE

1. The appellant, Batchewana Indian Band, is granted leave to file a reply factum limited to 5 pages.
2. The reply factum of the appellant, Batchewana Indian Band, is to be served and filed by Friday, October 9, 1998.
3. The time for oral argument on the appeal is extended to 50 minutes and the time for reply is extended to 10 minutes for each of the appellants, the Attorney General of Canada and Batchewana Indian Band.
4. There shall be no costs of the motions.

8.10.1998

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for an extension of time and for leave to intervene

BY/PAR: Canadian Psychiatric Association

IN/DANS: L.C. et al.

v. (26358)

Brian Joseph Mills (Alta.)

Requête en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir

GRANTED / ACCORDÉE

The motion for an extension of time and for leave to intervene is granted, factum not to exceed 20 pages and oral argument is limited to 15 minutes.

8.10.1998

Before / Devant: BINNIE J.

Motion for an extension of time and for leave to intervene

Requête en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir

BY/PAR: Amnesty International, Canadian Section (English Speaking)

IN/DANS: Minister of Justice

v. (26129)

Glen Sebastian Burns et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

The application for an extension of time and for leave to intervene is granted, factum is limited to 20 pages and oral argument to 15 minutes. The factum is to be served and file no later than October 19, 1998.

8.10.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file an intervenor's book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de doctrine d'un intervenant

BY/PAR: A.G. of B.C.

IN/DANS: W. (D.D.)

v. (25970)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to Sept. 18, 1998.

14.10.1998

Before / Devant: LE JUGE BINNIE

Requête pour permission de déposer des documents supplémentaires

Motion to file additional documents

Alex Couture Inc.

c. (26678)

Municipalité de la ville de Charny (Qué.)

REFERRED / RÉFÉRÉE

L'existence d'autres causes en instance portant sur des questions qu'on pourrait qualifier de comparables relativement à l'interprétation du par. 65(1) de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q., ch. F-2.1, peut être pertinente quant à la question de l'importance nationale. Il incombera à la formation statuant sur l'autorisation d'appel de juger quel poids, le cas échéant, doit être accordé à l'existence de ces autres causes.

Il est ordonné que les pièces déposées par la requérante le 18 septembre 1998, les observations déposées par l'intimée le 2 octobre 1998 ainsi que la réponse de la requérante, datée du 8 octobre 1998, soient versées au dossier de la demande d'autorisation d'appel dont est saisie la Cour.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

5.10.1998

Her Majesty The Queen

v. (26473)

Joann Kimberley White (B.C.)

9.10.1998

**65302 British Columbia Ltd. (Formerly Veekens
Poultry Farms Ltd.)**

v. (26352)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

19.10.1998

British Columbia Human Rights Commission et al.

v. (26789)

Robin Blencoe (B.C.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

20.10.1998

**Her Majesty The Queen in Right of the Province of
Newfoundland**

v. (26846)

Atlantic Leasing Limited (Nfld.)

(leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

14.10.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Her Majesty the Queen

v. (26493)

Steve Brian Ewanchuk (Crim.)(Alta.)

Bart Rosborough, for the appellant.

Beverly Wilton and Lisa Futerman, for the intervener the A.G. of Canada.

Diane Oleskiw and Ritu Khullar, for the interveners Women's Legal Education and Action Fund and Disabled Women's Network Canada.

Paul L. Moreau, for the intervener Sexual Assault Centre of Edmonton.

Peter J. Royal, Q.C., for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Defence - Statutes - Interpretation - What is the meaning of "consent" in s. 273.1 of the *Criminal Code*? - Whether the trial judge erred in the legal meaning he ascribed to the term "consent" - Whether there is a "defence of implied consent" in Canadian criminal law - Whether the trial judge erred in law in finding that the defence of implied consent operated to absolve the Respondent of criminal liability - Whether the trial judge erred by limiting the application of recklessness and wilful blindness to the defence of mistake of fact - Whether the trial judge erred in law or was acquittal dictated by errors of fact.

Nature de la cause:

Droit criminel — Défense — Lois — Interprétation — Quelle est la définition de «consentement» aux termes de l'art. 273.1 du *Code criminel*? — Le juge du procès a-t-il commis une erreur dans la définition juridique qu'il a donnée au terme «consentement»? — Existe-t-il une «défense de consentement tacite» en droit criminel canadien? — Le juge du procès a-t-il commis une erreur de droit en concluant que la défense de consentement tacite s'appliquait de manière à exonérer l'intimé de toute responsabilité criminelle? — Le juge du procès a-t-il commis une erreur en limitant l'application de l'indifférence et de l'aveuglement volontaire à la défense d'erreur de fait? — Est-ce que le juge du procès a commis une erreur de droit ou en est arrivé à prononcer l'acquittement en raison d'erreurs de fait?

15.10.1998

CORAM: Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

D.D.W.

v. (25970)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

Charles Lugosi, Russell W. Cornett and Craig Sicott, for the appellant.

William F. Ehrcke, Q.C., for the respondent.

Nancy L. Irving, for the intervener the A.G. of Canada.

Christine Bartlett-Hughes and Susan M. Chapman, for the intervener the A.G. for Ontario.

Aucune comparution, pour l'intervenant le procureur général du Québec (argumentation écrite seulement) (Jacques Gauvin).

George H. Copley, Q.C., for the intervener the A.G. of B.C.

No one appearing, for the intervener the A.G. for Alberta (written submission only) (Jack Watson, Q.C.)

GONTHIER J. (orally):

We are all of the view that the appeal must be dismissed for the reasons of Chief Justice McEachern and Justice Hall on the issues before us other than the indivisibility of the Crown and that it is unnecessary to deal with the latter.

As we find no violation of the appellant's right to a fair trial, it is also unnecessary to answer the constitutional questions.

[TRADUCTION] LE JUGE GONTHIER (oralement):

Nous sommes tous d'avis que le pourvoi doit être rejeté pour les raisons du juge en chef McEachern et du juge Hall en ce qui concerne les questions dont nous sommes saisis, sauf celle de l'indivisibilité de la Couronne qu'il n'est pas nécessaire d'examiner.

Comme nous ne constatons aucune violation du droit de l'appelant à un procès équitable, il n'est pas nécessaire non plus de répondre aux questions constitutionnelles.

16.10.1998

CORAM: Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

John Lauda

Clayton C. Ruby and Jill Copeland, for the appellant.

v. (26444)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

Croft Michaelson and John North, for the respondent.

CORY J. (orally for the Court) -- We are all of the view that on the facts of this case the appellant, a trespasser in the fields in question, had no reasonable expectations of privacy. The decisions of this Court in *Edwards* and *Belnavis* are applicable. It follows that it is not necessary to consider s. 24(2) of the *Charter*. Nor do we find any merit in the alternative argument that there was a breach of s. 7 or 11(d) of the *Charter*. The appeal is therefore dismissed.

LE JUGE CORY (oralement pour la Cour) -- À la lumière des faits du présent cas, nous sommes tous d'avis que l'appelant, qui était un intrus dans les champs en question, n'avait aucune attente raisonnable en matière de respect de la vie privée. Les arrêts *Edwards* et *Belnavis* de notre Cour s'appliquent en l'espèce. Il s'ensuit qu'il n'est pas nécessaire d'examiner le par. 24(2) de la *Charte*. Nous sommes également d'avis que l'argument selon lequel il y aurait eu violation de l'art. 7 ou de l'al. 11d) de la *Charte* est sans fondement. Le pourvoi est par conséquent rejeté.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

OCTOBER 22, 1998 / LE 22 OCTOBRE 1998

25866 **MARIE SARAH EURIG, as Executor of the Estate of DONALD VALENTINE EURIG - v. - THE REGISTRAR OF THE ONTARIO COURT (GENERAL DIVISION) and THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO - and- THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA and THE ATTORNEY GENERAL FOR ALBERTA (Ont.)**

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is allowed with costs and the appellant refunded the \$5,710 paid by her, Gonthier and Bastarache JJ. dissenting. The constitutional questions are answered as follows:

1. Is the probate fee, which was imposed by Ontario Regulation 293/92, which was made under s. 5 of the *Administration of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. A.6, invalid on the ground that it is an indirect tax that is outside the legislative authority of the province of Ontario under s. 92(2) of the *Constitution Act, 1867*?

Answer No.

2. Is the probate fee, which was imposed by Ontario Regulation 293/92, which was made under s. 5 of the *Administration of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. A.6, invalid on the ground that it was imposed by a body other than the Legislature of Ontario in contravention of s. 90 (incorporating by reference ss. 53 and 54) of the *Constitution Act, 1867*?

Answer Yes. Gonthier, McLachlin, Bastarache and Binnie JJ. would answer no.

Le pourvoi est accueilli avec dépens, et l'appelante a droit au remboursement de la somme de 5 710 \$ qu'elle a versée. Les juges Gonthier et Bastarache sont dissidents. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

1. Est-ce que les frais prévus par le Règlement de l'Ontario 293/92 -- pris en application de la *Loi sur l'administration de la justice*, L.R.O. 1990, ch. A.6 --, relativement à la délivrance de lettres d'homologation, sont invalides pour le motif qu'ils constituent une taxe indirecte qui excède le pouvoir de légiférer dont dispose la province d'Ontario en vertu du par. 92(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse Non.

2. Est-ce que les frais prévus par le Règlement de l'Ontario 293/92 -- pris en application de la *Loi sur l'administration de la justice*, L.R.O. 1990, ch. A.6 --, relativement à la délivrance de lettres d'homologation, sont invalides pour le motif qu'ils ont été établis par un autre organisme que l'Assemblée législative de l'Ontario, en contravention de l'art. 90 (qui incorpore par renvoi les art. 53 et 54) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse Oui. Les juges Gonthier, McLachlin, Bastarache et Binnie répondraient dans la négative.

25604 CONSORTIUM DEVELOPMENTS (CLEARWATER) LTD. v. CORPORATION OF THE CITY OF SARNIA, et al - and between - KENNETH MacALPINE, et al v. CORPORATION OF THE CITY OF SARNIA, et al (Ont.)

Hearing and judgment: March 16, 1998; Reasons delivered: October 22, 1998.

Audition et jugement: 16 mars 1998; Motifs déposés: 22 octobre 1998.

Marie Sarah Eurig as Executor of the Estate of Donald Valentine Eurig v. Registrar of the Ontario Court (General Division), et al (Ont.) (25866)

Indexed as: Eurig Estate (Re) / Répertoire: Succession Eurig (Re)

Judgment rendered October 22, 1998 / Jugement rendu le 22 octobre 1998

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Constitutional law -- Estates -- Executors and administrators -- Probate fees -- Provincial regulation providing for probate fee based on value of estate administered -- Whether probate levy a fee or a tax -- Whether ad valorem levy ultra vires on ground that it is an indirect tax -- Whether ad valorem levy invalid on ground that it was imposed by body other than provincial legislature -- O. Reg. 293/92, s. 2(1) -- Administration of Justice Act, R.S.O. 1990, c. C.6, s. 5 -- Constitution Act, 1867, ss. 53, 54, 90, 92(2).

The appellant is the executor of her late husband's estate. Pursuant to s. 2(1) of O. Reg. 293/92, made under the *Administration of Justice Act*, the total value of the estate required payment of \$5,710 in probate fees in order to obtain letters probate. Section 5(c) of the *Administration of Justice Act* provides that the Lieutenant Governor in Council may make regulations requiring the payment of "fees in respect of proceedings in any court" and prescribing the amounts thereof. Section 2(1) of O. Reg. 293/92 sets out a schedule of *ad valorem* fees which must be paid in order to obtain a grant of probate. The appellant applied to the Ontario Court (General Division) for an order that she be issued letters probate without payment of the probate fee and for a declaration that the regulation which required that payment was unlawful. The application and subsequent appeal to the Ontario Court of Appeal were both dismissed.

Held (Gonthier and Bastarache JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

Per Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Cory, Iacobucci and **Major JJ.**: The probate levy as enforced at present is a tax, not a fee, according to the criteria set out in this Court's decision in *Lawson*. With respect to the first criterion, the levy is compulsory and therefore enforceable by law. While probate is not the foundation of the executor's title but only the authentic evidence of it, that authentication is nonetheless a practical and legal necessity in most cases. The criterion that the fee must be levied by a public body is also satisfied here. The probate levy also meets the criterion that the levy be intended for a public purpose, as the revenue obtained from probate fees is used for the public purpose of defraying the costs of court administration in general, and not simply to offset the costs of granting probate. Another factor that generally distinguishes a fee from a tax is that a nexus must exist between the quantum charged and the cost of the service provided in order for a levy to be considered constitutionally valid. In determining whether that nexus exists, courts will not insist that fees correspond precisely to the cost of the relevant service. As long as a reasonable connection is shown, that will suffice. The evidence in this appeal fails to disclose any correlation between the amount charged for grants of letters probate and the cost of providing that service, indicating that the levy is a tax and not a fee. Although the probate levy is properly characterized as a tax, it is a direct tax and therefore *intra vires* the province pursuant to s. 92(2) of the *Constitution Act, 1867*.

While the Ontario legislature has the authority to implement a direct tax, it must do so in accordance with the requirements set out in the Constitution. Section 53 of the *Constitution Act, 1867* mandates that bills for imposing any tax shall originate in the House of Commons. By virtue of s. 90, s. 53 is rendered applicable to the provinces. Thus, all provincial bills for the imposition of any tax must originate in the legislature. The probate fees in this instance are in substance a tax imposed by the Lieutenant Governor in Council without having originated in the legislature. Since s. 53 was not expressly amended, the province was obliged to abide by its terms. Its failure to do so renders the probate tax imposed under O. Reg. 293/92 unconstitutional.

Regardless of whether s. 53 was complied with, or even if s. 53 is considered redundant at the provincial level, the probate levy is not enforceable as it was not authorized by s. 5 of the *Administration of Justice Act*. While s. 5 authorizes the Lieutenant Governor in Council to impose fees, it does not constitute an express delegation of taxing authority. The Act clearly does not authorize the imposition of a tax, albeit a direct one.

Since s. 54 of the *Constitution Act, 1867* concerns the appropriation of taxes, and not the imposition of taxes, it is not relevant to this appeal.

Per McLachlin and **Binnie JJ.**: As found by Major J., the probate “fee” imposed under O. Reg. 293/92 is in reality a tax which is *ultra vires* s. 5 of the *Administration of Justice Act*. The interpretation of s. 5 is not assisted by the legislative history of the probate fee under different and more specialized enactments. Section 5 does not contemplate a fee based on the size of the bank account of the person or estate requesting a service or initiating an action as opposed to the cost, however broadly calculated, of providing or administering same. However, Major J. was disagreed with in his conclusion that the tax is unconstitutional by virtue of non-compliance with s. 53 of the *Constitution Act, 1867*, which applies to the province by virtue of s. 90. Section 53 requires that money bills originate in the House of Commons. The analysis of Major J. reads the word “bills” out of the section, and takes the section out of the context of the series of sections in the *Constitution Act, 1867* of which it forms a part. Section 53 addresses a state of affairs prior to any “legislation” coming into existence. Regulation 293/92 is not, and never was, a “bill”. General principles can and should be used to expound the Constitution, but they cannot alter the thrust of its explicit text.

Per Gonthier and **Bastarache JJ.** (dissenting): While the probate fee is a tax, and a direct tax within the legislative authority of the province, it is not invalid on the ground that it was imposed by a body other than the legislature of Ontario in contravention of s. 90 (incorporating by reference ss. 53 and 54) of the *Constitution Act, 1867*. The purpose of s. 53 is to provide that bills concerning taxation originate in the House of Commons rather than the Senate. With the abolition of bicameral legislatures in the provinces, s. 53 no longer has significance at the provincial level. Even if s. 53 of the *Constitution Act, 1867* continues to apply to the provinces, the fact that the legislature has authorized the executive to prescribe fees in the form of a tax does not violate s. 53. The tax in the form of probate fees is imposed by s. 5 of the *Administration of Justice Act*. This Act was introduced in the Legislative Assembly of Ontario and therefore cannot violate s. 53. All that the legislature has done is delegate to the Lieutenant Governor in Council the authority to provide for the details of the tax through regulation. The provincial legislature is entitled to delegate taxing powers to its subordinate bodies, including the Lieutenant Governor in Council. Section 54 of the *Constitution Act, 1867* is not relevant to this appeal. Moreover, the probate fees are authorized under s. 5 of the *Administration of Justice Act*. According to the ordinary rules of interpretation, including the legislative history of the impugned provision, s. 5(c) of the *Administration of Justice Act*, which authorizes the Lieutenant Governor in Council to prescribe fees in respect of proceedings in any court, is broad enough to authorize the Lieutenant Governor in Council to impose a direct tax on persons applying for probate.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1997), 31 O.R. (3d) 777, 96 O.A.C. 354, [1997] O.J. No. 101 (QL), affirming a decision of the Ontario Court (General Division) (1994), 20 O.R. (3d) 385, 5 E.T.R. (2d) 304, [1994] O.J. No. 2570 (QL), dismissing the appellant’s application for a declaration that the imposition of an *ad valorem* levy for grants of letters probate was unlawful. Appeal allowed, Gonthier and Bastarache JJ. dissenting.

Peter W. Hogg, Q.C., Peter T. Fallis, and J. Gregory Richards, for the appellant.

Tanya Lee, for the respondents.

Monique Rousseau, for the intervener the Attorney General of Quebec.

George H. Copley, Q.C., for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Robert J. Normey, for the intervener the Attorney General for Alberta.

Solicitors for the appellant: Fallis, Fallis & McMillan, Durham, Ont.

Solicitor for the respondents: The Ministry of the Attorney General, Toronto.

Solicitors for the intervener the Attorney General of Quebec: Monique Rousseau and André Gaudreau, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: The Ministry of Attorney General, Victoria.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Alberta: The Alberta Department of Justice, Edmonton.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Droit constitutionnel -- Successions -- Exécuteurs et administrateurs -- Frais d'homologation -- La réglementation provinciale prévoit des frais d'homologation calculés selon la valeur de la succession administrée -- La somme requise pour l'homologation constitue-t-elle des frais ou une taxe? -- Les frais ad valorem sont-ils ultra vires pour le motif qu'ils constituent une taxe indirecte? -- Les frais ad valorem sont-ils invalides pour le motif qu'ils sont imposés par un organisme autre que la législature provinciale -- Règlement de l'Ontario 293/92, art. 2(1) -- Loi sur l'administration de la justice, L.R.O. 1990, ch. A.6, art. 5 -- Loi constitutionnelle de 1867, art. 53, 54, 90, 92(2).

L'appelante est l'exécutrice testamentaire de son défunt mari. Compte tenu de la valeur totale de la succession, des frais de 5 710 \$ étaient payables en application du par. 2(1) du Règlement de l'Ontario 293/92, pris sous le régime de la *Loi sur l'administration de la justice*, pour l'obtention des lettres d'homologation. Aux termes de l'alinéa 5c) de la *Loi sur l'administration de la justice*, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, exiger le paiement de «frais relativement à une instance devant un tribunal» et en prescrire le montant. Le paragraphe 2(1) du Règlement de l'Ontario 293/92 prescrit un barème de frais *ad valorem* qui doivent être payés pour obtenir la délivrance de lettres d'homologation. L'appelante a demandé à la Cour de l'Ontario (Division générale) une ordonnance intimant qu'on lui délivre des lettres d'homologation sans qu'elle soit tenue au paiement des frais prévus, ainsi qu'une déclaration d'illégalité visant le règlement exigeant cette somme. Cette demande ainsi que l'appel à la Cour d'appel de l'Ontario ont été rejetés.

Arrêt (les juges Gonthier et Bastarache sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Cory, Iacobucci et **Major**: Selon les critères établis par notre Cour dans *Lawson*, la somme qui est perçue pour la délivrance de lettres d'homologation constitue, dans son application actuelle, une taxe et non des frais. En ce qui a trait au premier critère, les frais d'homologation sont obligatoires et, partant, exigés par la loi. Même si les lettres d'homologation ne sont pas le fondement de la qualité de l'exécuteur, mais plutôt la preuve authentique de cette qualité, cette authentification n'en est pas moins une nécessité juridique et pratique dans la plupart des cas. Le critère selon lequel la somme exigée doit être perçue par un organisme public est lui aussi respecté en l'espèce. Les sommes requises pour l'homologation satisfont également au critère suivant lequel elles doivent être perçues pour une fin d'intérêt public, étant donné que les recettes tirées des frais d'homologation sont affectées à une telle fin, soit le financement des coûts de l'administration des tribunaux en général, et elles ne servent pas seulement à couvrir les coûts de délivrance des lettres d'homologation. Il est un autre facteur qui permet généralement de distinguer des frais d'une taxe: il doit y avoir un rapport entre la somme exigée et le coût du service fourni pour que cette somme soit considérée valide au regard de la Constitution. Lorsqu'ils sont appelés à statuer sur l'existence de ce rapport, les tribunaux n'exigent pas que la somme demandée corresponde précisément au coût du service fourni. Dans la mesure où il existe un rapport raisonnable entre le coût du service fourni et la somme exigée, cela suffit. La preuve produite dans le présent pourvoi ne révèle aucune corrélation entre la somme exigée pour la délivrance des lettres d'homologation et le coût de la prestation de ce service, ce qui indique que cette somme constitue une taxe et non des frais. Même si la somme requise pour l'homologation est à juste titre qualifiée de taxe et non de frais, elle est une taxe directe et, partant, *intra vires* de la province conformément au par. 92(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Même si la législature de l'Ontario a le pouvoir d'établir une taxe directe, elle doit le faire en conformité avec les exigences énoncées dans la Constitution. L'article 53 de la *Loi constitutionnelle de 1867* exige que les projets de loi ayant pour objet la création de taxes ou d'impôts prennent naissance à la Chambre des communes. En vertu de l'art. 90 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, l'art. 53 s'applique aux provinces. Par conséquent, tous les projets de loi provinciaux ayant pour objet la création d'une taxe doivent prendre naissance à l'assemblée législative provinciale. Les frais d'homologation en cause dans la présente espèce sont essentiellement une taxe qui a été établie par le

lieutenant-gouverneur en conseil au moyen d'une mesure législative qui n'a pas pris naissance à la législature. Comme l'article 53 n'a pas été expressément modifié, la province était tenue de se conformer à ses exigences. Son manquement à cet égard rend inconstitutionnelle la taxe d'homologation établie en vertu du Règlement de l'Ontario 293/92.

Que l'art. 53 ait été respecté ou non, ou même qu'il soit considéré comme superflu au niveau provincial, les frais d'homologation ne sont pas exigés par la loi puisqu'ils n'ont pas été autorisés par l'art. 5 de la *Loi sur l'administration de la justice*. Bien que l'art. 5 autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à exiger des frais, il ne constitue pas une délégation expresse du pouvoir de taxation. La Loi n'autorise manifestement pas l'établissement d'une taxe, fût-elle directe.

Comme l'art. 54 de la *Loi constitutionnelle de 1867* vise l'affectation des taxes et non leur établissement, il n'est pas pertinent dans le cadre du présent pourvoi.

Les juges McLachlin et Binnie: Comme a conclu le juge Major, les «frais» d'homologation exigés en vertu du Règlement de l'Ontario 293/92 sont en réalité une taxe qui est *ultra vires* de l'art. 5 de la *Loi sur l'administration de la justice*. L'histoire législative de frais d'homologation établis en vertu de textes législatifs différents et plus spécialisés n'est d'aucun secours pour l'interprétation de l'art. 5. L'article 5 ne vise pas la perception -- à l'égard d'actes, de services ou d'instances -- de frais fondés sur l'importance du compte de banque de la personne ou succession concernée plutôt que sur le coût de la prestation de ces actes, services ou instances, aussi générale que puisse être la définition donnée de ce coût. Il y a cependant désaccord avec la conclusion du juge Major que la taxe d'homologation est inconstitutionnelle parce qu'elle ne respecte pas l'art. 53 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui s'applique à la province en vertu de l'art. 90 de cette loi. L'article 53 exige que les projets de loi portant affectation de deniers publics prennent naissance à la Chambre des communes. L'analyse du juge Major fait abstraction de la présence de l'expression «projet de loi» dans le texte de l'article et isole celui-ci du contexte du groupe de dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* dont il fait partie. L'article 53 vise la situation qui a cours avant qu'une «mesure législative» ait vu le jour. Le Règlement 293/92 n'est pas et n'a jamais été un «projet de loi». Des principes généraux peuvent et doivent être utilisés pour préciser la Constitution, mais ils ne peuvent pas modifier l'idée maîtresse du texte explicite de la Constitution.

Les juges Gonthier et Bastarache (dissidents): Même si les frais d'homologation sont une taxe, et une taxe directe relevant de la compétence législative de la province, ils ne sont pas invalides parce qu'ils ont été imposés par un autre organisme que la législature de l'Ontario en contravention de l'art. 90 (qui incorpore par renvoi les art. 53 et 54) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. L'objet de l'art. 53 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est de faire en sorte que les projets de loi en matière de taxation prennent naissance à la Chambre des communes plutôt qu'au Sénat. Par suite de l'abolition des législatures bicamérales dans les provinces, l'art. 53 n'a plus d'importance au niveau provincial. Même si l'art. 53 de la *Loi constitutionnelle de 1867* continue de s'appliquer aux provinces, le fait que la législature ait autorisé le pouvoir exécutif à fixer des frais sous forme de taxe n'enfreint pas cet article. Cette taxe, qui prend la forme de frais d'homologation, est établie par l'art. 5 de la *Loi sur l'administration de la justice*, loi qui a été présentée à l'Assemblée législative de l'Ontario et qui, de ce fait, ne peut pas enfreindre l'art. 53. La législature n'a fait que déléguer au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de préciser par règlement le détail de la taxe. La législature provinciale peut déléguer des pouvoirs de taxation à ses organismes subordonnés, y compris au lieutenant-gouverneur en conseil. L'article 54 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'est pas pertinent dans le cadre du présent pourvoi. En outre, les frais d'homologation sont autorisés par l'art. 5 de la *Loi sur l'administration de la justice*. Suivant les règles d'interprétation ordinaires, y compris l'histoire législative de la disposition contestée, l'al. 5c) de la *Loi sur l'administration de la justice*, qui autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à fixer des frais relativement aux instances devant un tribunal, a une portée suffisamment large pour autoriser le lieutenant-gouverneur en conseil à assujettir les personnes qui demandent des lettres d'homologation à une taxe directe.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1997), 31 O.R. (3d) 777, 96 O.A.C. 354, [1997] O.J. No. 101 (QL), qui a confirmé la décision de la Cour de l'Ontario (Division générale) (1994), 20 O.R. (3d) 385, 5 E.T.R. (2d) 304, [1994] O.J. No. 2570 (QL), qui avait rejeté la demande de l'appelante visant à faire déclarer illégale l'imposition de frais *ad valorem* pour la délivrance de lettres d'homologation. Pourvoi accueilli, les juges Gonthier et Bastarache sont dissidents.

Peter W. Hogg, c.r., Peter T. Fallis, et J. Gregory Richards, pour l'appelante.

Tanya Lee, pour les intimés.

Monique Rousseau, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

George H. Copley, c.r., pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Robert J. Normey, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Procureurs de l'appelante: Fallis, Fallis & McMillan, Durham (Ont.).

Procureur des intimés: Le ministère du Procureur général, Toronto.

Procureurs de l'intervenant le procureur général du Québec: Monique Rousseau et André Gaudreau, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique: Le ministère du Procureur général, Victoria.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta: Le ministère de la Justice de l'Alberta, Edmonton.

Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia, et al - and between - Kenneth MacAlpine, et al v. Corporation of the City of Sarnia, et al (Ont.)(25604)

Indexed as: Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Sarnia (City) /

Répertorié: Consortium Developments (Clearwater) Ltd. c. Sarnia (Ville)

Hearing and judgment: March 16, 1998; Reasons delivered: October 22, 1998 /

Audition et jugement: 16 mars 1998; Motifs déposés: 22 octobre 1998.

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

Municipal law -- Judicial inquiry -- Municipality passing resolution to establish judicial inquiry concerning certain land transactions -- Land developers causing summonses to be issued to municipal officials -- Whether resolution complies with requirements of Municipal Act -- Whether judicial inquiry trenches on federal criminal law power -- Whether quashing of summonses issued to municipal officials prevented land developers from assembling proper record -- Whether requirements of natural justice breached by procedure adopted at inquiry pre-hearing -- Municipal Act, R.S.O. 1990, c. M.45, s. 100(1) -- Constitution Act, 1867, s. 91(27).

Constitutional law -- Division of powers -- Judicial inquiry -- Municipality authorizing judicial inquiry concerning certain land transactions -- Whether judicial inquiry trenches on federal criminal law power -- Municipal Act, R.S.O. 1990, c. M.45, s. 100(1) -- Constitution Act, 1867, s. 91(27).

Administrative law -- Natural justice -- Judicial inquiry -- Municipality authorizing judicial inquiry concerning certain land transactions -- Whether requirements of natural justice breached by procedure adopted at inquiry pre-hearing -- Municipal Act, R.S.O. 1990, c. M.45, s. 100(1).

As a result of a series of land transactions with the appellant Consortium Developments (Clearwater) Ltd. (“Consortium”), a private developer, the town of Clearwater acquired a 40-acre park and some rights to adjoining land, and Consortium emerged with 107 acres of unserviced land intended for residential development. Clearwater and the former city of Sarnia were subsequently amalgamated. Questions arose soon after amalgamation regarding the propriety of the land transactions. It was alleged that the town had paid inflated prices for the land it acquired as a park, while Consortium paid too little. Local taxpayers petitioned the Minister of Municipal Affairs to convene an inquiry under s. 178 of the *Municipal Act*. The Ministry investigated and decided not to order a provincial inquiry, but referred the matter to the provincial police. The police eventually issued a press release advising that their investigation had been concluded and revealed no evidence of the commission of any criminal offence. While the police investigation was still ongoing, Sarnia city council passed a resolution to establish a judicial inquiry into the transactions pursuant to s. 100(1) of the *Municipal Act*, which grants a broad power to Ontario municipalities to authorize judicial inquiries into matters of municipal concern. The first branch of this power contemplates an investigation into specific misconduct, while the second branch contemplates an inquiry more generally into “the good government of the municipality or the conduct of any part of its public business”. Consortium has consistently taken the position that the proposed judicial inquiry is not directed at concerns with respect to “good government” or “the public business” but constitutes a substitute police investigation. It sought to develop the factual foundation for this allegation by causing summonses to be issued to members of the city council and some of its senior officials. These summonses were ultimately quashed by the Divisional Court on the basis that evidence about the intent of individual members would be irrelevant to the validity of the council resolution. The s. 100 resolution was also quashed, for vagueness. Approximately a month later, and more than 16 months after termination of the police investigation, city council passed a longer and more detailed authorizing resolution that referred specifically to the “good government” and “conduct of public business” branch of s. 100(1) of the *Municipal Act*. The appellants brought applications for judicial review. The Commissioner then opened his inquiry, indicating that he intended to proceed without awaiting the final resolution of the judicial review applications and outlining the general inquiry procedure he would follow. The appellants’ motion to seek his removal from the inquiry was dismissed by the Divisional Court. Their application for judicial review to quash the new resolution was dismissed by a majority of the Divisional Court. The Court of Appeal affirmed that decision, as well as the decisions of the Divisional Court dismissing the motion to remove the inquiry Commissioner for partiality and quashing the summonses.

Held: The appeal should be dismissed.

The power of a municipality to authorize a judicial inquiry is an important safeguard of the public interest, and should not be diminished by a restrictive or overly technical interpretation of the legislative requirements for its exercise. At the same time, individuals who played a role in the events being investigated are also entitled to have their rights respected. The fact a s. 100 inquiry is a judicial inquiry clearly seeks to balance the municipality's desire to have accurate information and useful recommendations from an independent Commissioner against the right of private citizens and others to have their legitimate interests recognized and protected. A good deal of confidence is inevitably and properly placed in the ability of the Commissioner to ensure the fairness of the inquiry. While the public benefits sought to be achieved by the judicial inquiry cannot be purchased at the expense of violating the rights of the appellants and others involved in the land transactions, those rights will be protected in the course of the proceeding by the principles of natural justice and the fairness of the Commissioner, and thereafter by the inadmissibility of compelled testimony in subsequent proceedings. The attack on the legislative validity of the second resolution in this case must be rejected. The resolution is perfectly intelligible. It identifies not only what is to be inquired into but the limits of the municipality's interest. The subject matter of the inquiry as set out in the resolution is a matter of legitimate municipal concern within the ambit of the matters referred to in s. 100.

Inquiry participants are entitled to particulars of what, if any, misconduct is alleged against them sufficiently in advance of the conclusion of the hearings (and ordinarily to each of them in advance of giving testimony) to reasonably enable each of them to respond as each of them may consider appropriate. Witnesses are routinely required to make disclosure of relevant documents to Commission counsel, and it should be customary for Commission counsel, to the extent practicable, to disclose to witnesses, in advance of their testimony, any other documents obtained by the Commission which have relevance to the matters proposed to be covered in testimony, particularly documents relevant to the witness's own involvement in the events being inquired into.

The courts below were correct to quash the summonses to city councillors and city officials. While courts should be slow to interfere with a party's effort to build its case, they should set aside summonses where, as here, the evidence sought to be elicited has no relevance to a live issue in the judicial review applications.

The second resolution is not *ultra vires* on the ground that the inquiry it creates is in reality a substitute police investigation invading the exclusive jurisdiction of Parliament in relation to criminal law and procedure. The decision in *Starr* cannot be taken as a licence to attack the jurisdiction of every judicial inquiry that may incidentally, in the course of discharging its mandate, uncover misconduct potentially subject to criminal sanction. The second resolution is not directed to specific allegations of criminal misconduct by named individuals.

The new amalgamated municipal body may lawfully undertake an inquiry into the affairs of its predecessor municipality. Section 9 of the amalgamating legislation, which puts the new city "in the place of the former" municipality for purposes relevant to assets and liabilities, brings Sarnia within s. 100 of the *Municipal Act*.

The Commissioner did not breach the requirements of natural justice and irrevocably lose jurisdiction by the procedure he adopted at the inquiry pre-hearing. While he stated that he would proceed notwithstanding the filing of the judicial review application, at the time he made this statement neither the Commissioner nor Commission counsel had received any application from the appellants for an adjournment. His decision to proceed and the proposed arrangements for the hearing were decisions properly made within the ambit of his procedural discretion. The appellants were not denied a hearing and the Commissioner's conduct disclosed no bias.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1996), 30 O.R. (3d) 1, 138 D.L.R. (4th) 512, 92 O.A.C. 321, 34 M.P.L.R. (2d) 291, [1996] O.J. No. 3004 (QL), affirming a decision of the Divisional Court (1995), 23 O.R. (3d) 498, 83 O.A.C. 241, 27 M.P.L.R. (2d) 157, [1995] O.J. No. 1649 (QL), dismissing an application for judicial review. Appeal dismissed.

Harvey T. Strosberg, Q.C., and *Susan J. Stamm*, for the appellants.

George H. Rust-D'Eye, Barnet H. Kussner and Valerie M'Garry, for the respondent the City of Sarnia.

Thomson Irvine, for the intervener.

Solicitors for the appellant Consortium Development (Clearwater) Ltd.: Gowling, Strathy & Henderson, Toronto.

Solicitors for the appellants Kenneth MacAlpine, James Pumple and MacPump Developments Ltd.: Gignac, Sutts, Windsor.

Solicitors for the respondent the City of Sarnia: Weir & Foulds, Toronto.

Solicitor for the intervener: John D. Whyte, Regina.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache et Binnie.

Droit municipal -- Enquête judiciaire -- Municipalité adoptant une résolution visant l'ouverture d'une enquête judiciaire sur certaines opérations immobilières -- Promoteurs immobiliers faisant délivrer des assignations à des élus et à des fonctionnaires municipaux -- La résolution satisfait-elle aux exigences de la Loi sur les municipalités? -- L'enquête judiciaire empiète-t-elle sur la compétence fédérale en matière de droit criminel? -- L'annulation des assignations délivrées aux élus et aux fonctionnaires municipaux a-t-elle empêché les promoteurs immobiliers de constituer un dossier suffisant? -- La procédure adoptée à l'audience préparatoire à l'enquête dérogeait-elle aux exigences de la justice naturelle? -- Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, ch. M.45, art. 100(1) -- Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(27).

Droit constitutionnel -- Partage des compétences -- Enquête judiciaire -- Municipalité autorisant une enquête judiciaire sur certaines opérations immobilières -- L'enquête judiciaire empiète-t-elle sur la compétence fédérale en matière de droit criminel? -- Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, ch. M.45., art. 100(1) -- Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(27).

Droit administratif -- Justice naturelle -- Enquête judiciaire -- Municipalité autorisant une enquête judiciaire sur certaines opérations immobilières -- La procédure adoptée à l'audience préparatoire à l'enquête dérogeait-elle aux exigences de la justice naturelle? -- Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, ch. M.45, art. 100(1).

Une série d'opérations immobilières avec l'appelante Consortium Developments (Clearwater) Ltd. («Consortium»), un promoteur immobilier, a permis à la ville de Clearwater d'acquérir un parc de 40 acres et certains droits sur un terrain adjacent, et à Consortium, d'obtenir un terrain non aménagé de 107 acres destiné au lotissement résidentiel. La ville de Clearwater et l'ancienne ville de Sarnia ont par la suite fusionné. Peu de temps après la fusion, des questions ont été soulevées au sujet du bien-fondé des opérations immobilières. On alléguait que la ville avait payé des prix gonflés pour les terrains destinés à l'aménagement d'un parc, alors que Consortium avait payé un prix trop bas. Des contribuables municipaux ont adressé une pétition au ministre des Affaires municipales pour demander la tenue d'une enquête fondée sur l'art. 178 de la *Loi sur les municipalités*. Après examen, le Ministère a décidé de ne pas ordonner la tenue d'une enquête provinciale, mais il a soumis l'affaire à la police provinciale. La police a finalement annoncé, dans un communiqué de presse, que son enquête était terminée et qu'elle n'avait révélé aucune preuve de la perpétration d'une infraction criminelle. Alors que l'enquête policière était toujours en cours, le conseil municipal de Sarnia a adopté une résolution visant l'ouverture d'une enquête judiciaire sur les opérations en cause, conformément au par. 100(1) de la *Loi sur les municipalités* qui confère aux municipalités ontariennes un vaste pouvoir d'autoriser la tenue d'enquêtes judiciaires sur des questions d'intérêt municipal. Le premier volet de ce pouvoir concerne la tenue d'une enquête sur une inconduite particulière, alors que le second volet a trait plus généralement à la tenue d'une enquête sur le «bon gouvernement de la municipalité ou [sur] la façon de traiter une partie des affaires publiques de celle-ci». Consortium a constamment soutenu que l'enquête judiciaire projetée ne porte pas sur des questions de «bon gouvernement» ou d'«affaires publiques», mais qu'elle était un substitut d'enquête policière. Elle a cherché à établir les faits à l'appui de cette allégation en faisant délivrer des assignations à des membres du conseil municipal et à certains hauts fonctionnaires de la ville. En fin de compte, la Cour divisionnaire a annulé les assignations pour le motif que la preuve de l'intention de chaque membre ne

serait pas pertinente pour décider de la validité de la résolution du conseil municipal. La résolution fondée sur l'art. 100 a également été annulée, pour cause d'imprécision. Environ un mois plus tard et plus de 16 mois après la fin de l'enquête policière, le conseil municipal a adopté une résolution d'autorisation plus longue et détaillée qui renvoyait expressément à la partie du par. 100(1) de la *Loi sur les municipalités* traitant du «bon gouvernement» et de la «façon de traiter des affaires publiques». Les appelants ont déposé des demandes de contrôle judiciaire. Le commissaire a alors ouvert son enquête en exprimant son intention d'y procéder sans attendre l'issue des demandes de contrôle judiciaire et en traçant les grandes lignes de la procédure d'enquête générale qu'il suivrait. La requête en révocation du commissaire déposée par les appelants a été rejetée par la Cour divisionnaire. Leur demande de contrôle judiciaire visant à faire annuler la nouvelle résolution a été rejetée par la Cour divisionnaire à la majorité. La Cour d'appel a confirmé cette décision, de même que les décisions de la Cour divisionnaire rejetant la requête en révocation du commissaire enquêteur pour cause de partialité et annulant les assignations.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le pouvoir d'une municipalité d'autoriser une enquête judiciaire est une garantie importante de l'intérêt public, et il ne doit pas être restreint par une interprétation restrictive ou trop technique des conditions législatives de son exercice. En même temps, les individus qui ont joué un rôle dans les événements visés par l'enquête ont également droit au respect de leurs droits. Le fait qu'une enquête fondée sur l'art. 100 soit une enquête judiciaire vise nettement à établir un équilibre entre la volonté de la municipalité d'obtenir d'un commissaire indépendant des renseignements exacts et des recommandations utiles et le droit des citoyens et d'autres personnes à la reconnaissance et à la protection de leurs intérêts légitimes. On a inévitablement, et avec raison, une grande confiance en la capacité du commissaire d'assurer l'équité de l'enquête. Les avantages publics que l'on cherche à obtenir au moyen d'une enquête judiciaire ne peuvent s'acquérir aux dépens des droits des appelants et d'autres personnes impliquées dans les opérations immobilières: ces droits seront protégés au cours de la procédure par les principes de justice naturelle et l'impartialité du commissaire et, par la suite, par l'inadmissibilité de tout témoignage forcé dans le cadre de procédures ultérieures. En l'espèce, la contestation de la validité législative de la deuxième résolution doit être rejetée. La résolution est parfaitement intelligible. Elle décrit non seulement l'objet de l'enquête, mais également les limites de l'intérêt de la municipalité. L'objet de l'enquête énoncé dans la résolution est une question d'intérêt municipal légitime qui relève des sujets mentionnés à l'art. 100.

Les participants à une enquête ont le droit de connaître, suffisamment avant la fin des audiences, les détails de toute inconduite qui peut leur être reprochée (et ordinairement chacun de ces détails avant de témoigner), afin d'être raisonnablement en mesure de répondre comme ils l'entendent. Il arrive couramment que l'on demande à des témoins de communiquer des documents pertinents aux avocats de la commission, et ces derniers devraient autant que possible prendre l'habitude de communiquer aux intéressés, avant qu'ils témoignent, tout autre document obtenu par la commission qui est pertinent en ce qui concerne les questions qui doivent être traitées au cours de leur témoignage, en particulier les documents ayant trait à la participation du témoin lui-même aux événements visés par l'enquête.

Les tribunaux d'instance inférieure ont eu raison d'annuler les assignations délivrées à des membres du conseil municipal et à des hauts fonctionnaires de la ville. Bien que les tribunaux doivent hésiter à entraver les efforts déployés par une partie pour établir sa preuve, ils devraient annuler les assignations si, comme en l'espèce, la preuve que l'on cherche à obtenir n'a rien à voir avec une question soulevée dans les demandes de contrôle judiciaire.

La deuxième résolution n'est pas *ultra vires* du fait que l'enquête dont elle demande l'ouverture est, en réalité, un substitut d'enquête policière qui empiète sur la compétence fédérale exclusive en matière de droit et de procédure criminels. L'arrêt *Starr* ne peut pas être interprété comme autorisant la contestation de la compétence relative à toute enquête judiciaire susceptible de révéler de manière incidente, dans le cadre de son mandat, une inconduite pouvant faire l'objet d'une sanction pénale. La deuxième résolution ne vise pas des allégations précises d'inconduite criminelle de la part d'individus nommés.

La nouvelle municipalité issue de la fusion peut légalement ouvrir une enquête sur les affaires de la municipalité qui l'a précédée. L'article 9 de la loi opérant la fusion, qui prévoit que la nouvelle ville de Sarnia «remplace l'ancienne» municipalité en ce qui concerne l'actif et le passif, fait relever Sarnia de l'art. 100 de la *Loi sur les municipalités*.

Le commissaire n'a pas manqué aux exigences de la justice naturelle ni perdu irrévocablement sa compétence en raison de la procédure qu'il a adoptée à l'audience préparatoire à l'enquête. Bien qu'il ait déclaré qu'il procéderait à l'enquête malgré le dépôt de la demande de contrôle judiciaire, à l'époque où il a fait cette déclaration, ni lui ni les avocats. Sa décision de procéder à l'enquête et les mesures proposées pour l'audience sont des décisions prises régulièrement dans le cadre de son pouvoir discrétionnaire en matière de procédure. Le commissaire n'a pas refusé d'accorder une audience aux appelants et sa conduite n'a révélé aucune partialité de sa part.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1996), 30 O.R. (3d) 1, 138 D.L.R. (4th) 512, 92 O.A.C. 321, 34 M.P.L.R. (2d) 291, [1996] O.J. No. 3004 (QL), qui a confirmé une décision de la Cour divisionnaire (1995), 23 O.R. (3d) 498, 83 O.A.C. 241, 27 M.P.L.R. (2d) 157, [1995] O.J. No. 1649 (QL), qui avait rejeté une demande de contrôle judiciaire. Pourvoi rejeté.

Harvey T. Strosberg, c.r., et Susan J. Stamm, pour les appelants.

George H. Rust-D'Eye, Barnet H. Kussner et Valerie M'Garry, pour l'intimée la ville de Sarnia.

Thomson Irvine, pour l'intervenant.

Procureurs de l'appelante Consortium Development (Clearwater) Ltd.: Gowling, Strathy & Henderson, Toronto.

Procureurs des appelants Kenneth MacAlpine, James Pumple et MacPump Developments Ltd.: Gignac, Sutts, Windsor.

Procureurs de l'intimée la ville de Sarnia: Weir & Foulds, Toronto.

Procureur de l'intervenant: John D. Whyte, Regina.

WEEKLY AGENDA

**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning October 26, 1998.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 26 octobre 1998.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court is not sitting this week

La Cour ne siège pas cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : November 2, 1998

Service : October 12, 1998

Filing : October 19, 1998

Respondent : October 26, 1998

Motion day : December 7, 1998

Service : November 16, 1998

Filing : November 23, 1998

Respondent : November 30, 1998

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 2 novembre 1998

Signification : 12 octobre 1998

Dépôt : 19 octobre 1998

Intimé : 26 octobre 1998

Audience du : 7 décembre 1998

Signification : 16 novembre 1998

Dépôt : 23 novembre 1998

Intimé : 30 novembre 1998

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence October 5, 1998.

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 5 octobre 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [1998] 1 S.C.R. Part 7

Battlefords and District Co-operatives Limited v. RWDSU, Local 544, [1998] 1 S.C.R. 1118

Canada Safeway Ltd. v. RWDSU, Local 454, [1998] 1 S.C.R. 1079

R. v. Daigle, [1998] 1 S.C.R. 1220

R. v. Gellvear, [1998] 1 S.C.R. 1218

R. v. Puskas, [1998] 1 S.C.R. 1207

R. v. Williams, [1998] 1 S.C.R. 1128

Union of New Brunswick Indians v. New Brunswick (Minister of Finance), [1998] 1 S.C.R. 1161

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [1998] 1 R.C.S. Partie 7

Battlefords and District Co-operatives Limited c. SDGMR, section locale 544, [1998] 1 R.C.S. 1118

Canada Safeway Ltd. c. SDGMR, section locale 454, [1998] 1 R.C.S. 1079

R. c. Daigle, [1998] 1 R.C.S. 1220

R. c. Gellvear, [1998] 1 R.C.S. 1218

R. c. Puskas, [1998] 1 R.C.S. 1207

R. c. Williams, [1998] 1 R.C.S. 1128

Union of New Brunswick Indians c. Nouveau-Brunswick (Ministre des finances), [1998] 1 R.C.S. 1161

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1998 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 1999 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

81 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions